

Nahúm

TOTECO cualani ica altepetl Nínive

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niNahúm, catli niehua pilaltepetzi Elcos, quema nechnextili catli ipantis altepetl Nínive. ² TOTECO itztoc se Dios catli quintlasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintlatzacuiltía huan quincualancaita quema amo quitlepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica catli moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualantli quintzontlamiltía nochi icualancaitacahua. ³ TOTECO tlahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yaya quiita para nochi catli tlajtlacolchijtoque temachtli quiselise inintlatzacuiltilis. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacatl huan quema chichahuac tlaajaca. Nopa mixtli catli motlalohua eltoc quen tlaltejpoctli iicxitla. ⁴ Quema yaya quimaca tlanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi atl, atlajme huan sacamilme ipan tlali Basán. Ica icamanal nopa cuatitlamitl Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuaj. ⁵ Quema TOTECO itztoc nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinía tlali huan nochi catli itztoque ipani tlahuel momajmatíaj.

⁶ Amo aqui huelis quiiijyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualancayotl. Icualancayo eltoc quen nopa tlilelemectli catli nochi quitlamitlatía.

Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

⁷ TOTECO hueyi iyolo. Quema se motequipachohua, ma yohui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quiniximati catli quineldoquílíaj huan catli eli iaxcahua. ⁸ Pero ininca tlachpana icualancaitacahua quen quema huala se hueyi atl huan nochi quihuica. Icualancaitacahua quintojtocatinemi hasta tlayohua.

⁹ ¿Tlaque anmoilhuáj anquichihuilise TOTECO para anquitlanise ya? Yaya anmechtzontlamiltis san ica se huelta. ¹⁰ Catli mochihuaj icualancaitacahua itztoque quen huitztli catli moxinepalojtoque. Itztoque quen ihuintini catli huetztihualahuij pampa tlahuel tlaitoque. TOTECO quintlatis quen xihuime catli cuali huactoc. ¹¹ Amojuanti ipan altepetl Nínive anmoilhuáj se tlenijqui huelis anquichihuilise TOTECO, pero catli quej nopa moilhuía san fiero itlalnamiqulis. ¹² Ya ni catli TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa asirio ehuaniquipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontlamiltis huan ayacmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtlaijiyohuiltitoc, ayacmo nimechtlaijiyohuiltis más. ¹³ Huan na nimechtojtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayacmo nimechcahuas para xiitztoca quen anilpitoque por nopa asirios.”

¹⁴ Huan ya ni catli TOTECO tlanahuati tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria catli mosehui

ipan Nínive. TOTECO quiiyto: “Ta ayacmo tiquin-piyas moixhuihua para mocahuas motoca. Tlen amotiopahua niquintlapanas nochi nopa tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan nozona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tlajtlacoli tijchij-toc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

Altepetl Nínive motlamisosolos

¹⁵ ¡Xiquitaca! Nepa campa tepetl huala ne tlay-olmelajquetl catli quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali tlen tlasehuilistli. Xi-ilhuichihuaca antlali Judá ehuan. Xijtlamichihuaca nochi catli anquiiytoque para anquichihuase. Mocualancaitacahua catli hualahuij tlen Nínive ayacmo quema mocuepase pampa nochi ya niquintzontlamilti.

2

¹ ¡Pero amojuanti ipan altepetl Nínive, xijtlacaquilica! Amocualancaitacahua ya anmechyahualojtinemij. Campa tepamitl xitlamocuitlahuica. Ipan ojtli xitlapijpiyaca pampa nimantzi hualase para anmechhuilanase. Xiquincualtlalica nochi tlacame catli quimatij tlahuilanaj. ² Anquitlamitlachtequilijtoque tlali Israel huan anquicajtoque quen se xocomeca tzontli catli amo quiapiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO anmechtlatzacuiltis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitlananas tlali Israel. Quihuejcapantlalis nopa tlali hasta quiapiyas miyac tlatlepanitacayotl huan chichahualistli quen quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tlali.

³ Nopa tlahuilanani chichilihuis inintepos catli ica mohuilanaj. Huan xiquitaca nochi nopa tlaca tlahuilanani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Amo anquinijaj? Inincuacarros eltoc quen tlicuahuitl huan quema ya monemilijtoque para tlahuilanase, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame. ⁴ Nopa cuacarros ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campa amotianquis. Caquistis quen tlatomoni huan nesise quen tlilelemectli. Motlalose chicahuac quen quema tlapetlani. ⁵ Amotlanahuatijca quintzajtzilic itlahuilanachua para ma hualaca quimanahuse amoaltepe. Pero quema inijuanti moisihuiltise para hualase, motepotlamise. Quinequise ajsitij campa nopa tepamitl para tlacualtlalise huan tlamocuitlahuse. ⁶ Pero ayacmo oncas caqui huili pampa nopa cuapuerta catli ica motzactoya amoaltepe ya tlapojtos. Huan quen huala se chicahuac hueyatl, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali tlen amotlanahuatijca ya sosolijtos.

⁷ Huan quiitzquise nopa sihua tlanahuatijquetl huan quinahuatise ma tlejco ipan tepeme para yas. Huan isihua tequipanojcahua ihuaya yase huan tlaayijhuijtiyase quen pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochi inijuanti quintequipanose seyoc tlali ehuan ica catli ohui. ⁸ Nínive ama eltoc quen se pila catli nimantzi quisa nopa atl catli nozona quiteca. Quen nopa atl, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aqui mocuepqui ihuaya.

⁹ Se quijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojoyo Nínive nesiyaaya quen amo quema tlamisquía. Tlahuel miyac tlamantli catli patriyo quipixqui nozona.” ¹⁰ Pero nimantzi altepetl Nínive mocahuas cactoc. Tlatzitzicatoc mocahuas huan tlahuel iseltzi. Yolmajmajcamictoque huan tlancuahuihuipicatoque catli nozona itztoque. Campa hueli quincocohua quimachilíaj huan mocajtoque ixchpalantique.

¹¹ ¿Canque eltoc altepetl Nínive ama? Nopa altepetl nochi quinahuatyaaya quen se hueyi león tecuani. Nimantzi quinequiyaya tlahuilanas pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nozona itztoyaj huehuentzitzitzi catli ayacmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan catli motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo tleno ica motequipachohuayayaj.

¹² Quena, amojuanti ipan altepetl Nínive achtihuiya aneltoyaj quen huejhueyi leones catli mosisiníaj. Anquinmictiyayaj amocualan-caitacahua huan ica catli anquinichtequiliyayaj anquintlamacayayaj amoconehua huan amosihuajhua. Huan anquitemitayayaj amochajchaj ica tequipanohuani catli tlahualme huan miyac tlamantli catli pajpatriyo.

Mososolos nochi altepetl Nínive

¹³ Pero Toteco Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijto: “Amantzi nimochijtoc nimocualancaitaca. Nochi amocuacarros nim-itztlatilis, huan nochi amoconehua miquise ipan tlahuilancayotl. Nochi catli anquichtectoque

na nijtlamiltis huan ayacmo quema quipiyas tlanahuatili ni altepetl para quintitlanis tlayolmelahuani campá hueli.”

3

¹ Anteicneltzitzí amojuanti catli anitztoque ipan ni altepetl Nínive. Se tialtepetl catli titemictía huan tiistlacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyotl catli quichiya ajqueya anmechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo anmosisinise. ² Xijcaquica nopa lázo.

Amocualancaitacahua quinmaquiliáj inincahuayos para más nimantzi ma ajsise campá amojuanti. Xijcaquica nopa cuacarros catli huehuechocatihualahuij huan iniicxihua nopa cahuayojme. Nopa cuacarros catli chichahuac motlalojtihualahuij san pepetlacatoque.

³ Xiquitaca nopa machetes tlamintoque, huan nopa tepos cuachoso cahuani ica tonati pampa nopa miyac soldados quintlanantoque. Miyac mococojtoque huan campá hueli catli mictoque mocahuaj ica tlamontome. Campá hueli tepejtoque mijcatzitzí hasta ipan motepotlamijtinemij.

⁴ Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuaní ininhuaya momatque inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepetl yejyectzi eltoya, pero yajqui huan ininhuaya momatque catli amo quitlepanitaj TOTECO. Pejqui tlahuel tlacajcayahua huan pejqui quinmachtía sequinoc ipan sequinoc tlalme ma tetlajchihuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichihuaca para

momecatise huan quicahuase TOTECO. Huan quinhueyichihuase tiotzitzi catli amo melahuac.

⁵ Huajca TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: “Ama nimitztlajtolsencahuas huan tlahuel nimitzpinahualtis. Quen se quitlananas mocuex hasta mitzixtzacuas para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma quuitaca tixolotl huan amo tleno tlen chichahualistli tijpiya. Tlanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis.

⁶ Huan nimitzpolos catli más soquiyo huan nijchihuas ximopinahua huan miyac mitzmahuisose.

⁷ Huan nochi catli mitzitase mitztalcahuise huan quiijtose: ‘Nínive tlamisolijtoc. Pero amo aqui anmechtlasojtlas.’ Huan niyon se amo monechcahuis para anmechyoltlalis ipan Nínive.”

⁸ Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepetl catli eltoya nechca atentli Nilo. Tebas quipixqui atl catli quiyahualo. Nopa atl quimanahui quen se tepamitl catli quiyahualohuayaya.

⁹ Tlalme Etiopía huan Egipto quimacayaj chichahualistli huan nopa tlalme Fut huan Libia quipalehuiyayaj.

¹⁰ Pero Tebas huetzqui ininmaco sequinoc huan inijuanti quihuicaque nopa Tebas ehuan huejca para tetequipanotij. Ininpilconehua quintzontlatlapatzque ipan tetl ipan ojtli. Huan soldados quirifarojque para quuitase catlique tlayacanquetl tlen Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzojque ica tepos cadena huan quihuicaque para tlaijiyohuise hasta miquisquíaj.

¹¹ Amojuanti nojquiya catli anehuani Nínive san anhuihuipicatose quen se ihuintiquetl. Anquinequise anmotlatitij pampa anquinimacasise amocualancaitacahua catli anmechhuilanaquij. ¹² Nochi nopa tepamitl catli ica anmomanahuíaj sosolihuis. Anhuetzise quen se higo catli tlahuel icsitoc huan huetzi icamaco catli quitlamicuas. Tlacame anmechtlamiltise nochi amojuanti. ¹³ Nochi amosoldados elise quen sihuame catli amo quipiyase tetili huan ayacmo huelis momanahuisse. Se tlitl quitlamitlatis amopuertas huan nopa varas catli quintzacuayaya. Huan amoaltepe tlapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. ¹⁴ Huajca ximocualtlalica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajocuica miyac atl para huelis anquijiyohuisse quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamitl catli ica anmotzajtzactoque para anmomanahuisse. Xijxacualoca miyac soquitl para soqui tabiques huan xijchihuaca tlapepecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcacatzoca. ¹⁵ Pero quema annemise antlacualtlalíaj huajca nopa tlitl ajsiqui campa amojuanti huan tlatlas amoaltepe huan nopa machetes anmechmictise. Quen hualahuij ica ininmiyaca tlen pilchapoltzitzi huan quitlamicuaj catli eltoc ipan amomil, hualase catli anmechtlamihuejhuelose. Masque anmomiyaquilise quen pilchapoltzitzi, amo hueli anmomanahuisse. ¹⁶ Anquinpiyaj tlahuel miyac tlahuani ipan amoaltepe catli momiyaquilijtoque quen sitlalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más

miyaqui. Inijuanti miyaqui quen ininmiyaca pilchapoltzitzí. Anmechtlamihuicase nochi amojuanti huan nochi catli anquipiyaj. ¹⁷ Nopa tlayacanani catli ama anmechmocuitlahuíaj huan anmechyacanaj mosansejcotilise quen mosansejcotilíaj pilchapoltzitzí ipan tepamitl quema tlaseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltzitzí quisaj huan yohuij huan amo aquí quimati canque yajtoque. Quen nopa nojquiya yase amotlayacancahua huan ayacmo anquinitase.

¹⁸ Ta titlanahuatijquetl ipan tlali Asiria, motelpocahua nochi mictoque huan nesi quen cochoque pampa tepejtoque campa hueli. Nochi mosoldados catli más motemacayayaj san mosiyajquetztoque. Momasehualhua mosemantoque campa hueli campa tepeme huan ipan cuatitla huan amo aquí para quinsentilis sempa. ¹⁹ Eltoc quen timotlamipojpostectoque huan ayacmo onca pajtli. Eltoc quen mitzajsitoc se hueyi cocolistli huan ayacmo quema huelis timochicahuas. Nochi catli quicaquise catli mopantitoc momatlajtlatzinise huan san moca paquise, pampa amo aquí hueli quipantis se tlatatl catli ta amo tijtlaijiyohuilti ica miyac tlamantli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d